

PRESS CLIPPING SHEET

PUBLICATION:	Al Youm 7
DATE:	5-November-2015
COUNTRY:	Egypt
CIRCULATION:	20,000
TITLE :	Disaster...Charity donates "counterfeit" drug to MS patients Analysis of "Betaferon" sample confirms it's a counterfeit of the original injection...Company's Official in Dubai: The written data is "false"
PAGE:	01, 08
ARTICLE TYPE:	Negative Mention
REPORTER:	Seham El Basha – Ahmed Gamal El Dien



PRESS CLIPPING SHEET



كارثة.. جمعية خيرية تتبرع بدواء «مغشوش» لمرضى التصلب المتعدد

تحليل عينة من عقار «البيتافيرون» يؤكد تقليد الحقنة الأصلية.. ومسؤولة الشركة في دبي: البيانات المدونة «مضروبة»

ككتبت - سهام المشايخ - أحمد جمال الدين

شكوى من عدم فاعلية حقن «البيتافيرون» التي كان يتلقاها مريض التصلب المتعدد من إحدى الجمعيات الخيرية المشهورة، قبل إدراج العقار على قائمة العلاج على نفقة الدولة، دفعت «اليوم السابع» إلى تحليل هذا الدواء في مقر الشركة الأم في ألمانيا، لتظهر النتيجة بعد ثلاثة أشهر بأن العقار «مغشوش»، ويحتوي على مكونات تخالف مكونات الدواء الأصلي.

عندما كان واحدا من هؤلاء المرضى الذين حصلوا على عقار البيتافيرون من هذه الجمعية الخيرية التي تحتفظ باسمها، ولم تحسن حالته على مدى عام كامل هي صدة تلقيه العلاج، بل أصبحت الآلام أكثر حدة من ذي قبل، وازدادت حجمات المرض المعروف بأنها تدمر وظائف الجسم وأجزاء تلو الأخرى، وتقلل من قدرة المريض على المشي، إلى أن اضطر إلى الذهاب إلى المستشفى، بعد أن في الإسعاف بالعمرى وفقدان السمع والالتفات، الففسي وولما لم أكد أنه ولدته فقد لجأوا إلى الجمعية بعد أن ضلقت بهم السبل في الحصول على هذا النوع

من العلاج الذي لم تكن تتكفل به وزارة الصحة وقتها، مشيرة إلى أن الجمعية كانت ترسل إلى محمد 15 حقنة في الشهر.

وصوب تصريحات محمود فؤاد، مدير المركز المصري للحق في الدواء، فإن المركز رصد حالات أخرى من المرضى ممن يحصلون على هذا النوع من الحقن من نفس الجمعية وجميعهم يشكون من عدم تحسن حالاتهم، وأضاف فؤاد، أن بعض الجمعيات الخيرية التي تعلن عن قبولها تبرعات لمساعدة المرضى بلوعية معينة يكون هدفها هو شراء الأدوية بعد الحصول على تخفيضات على سعرها الذي يصل إلى 6200 جنيه، مؤكدا أن النتيجة هي حصول هذه الجمعيات على الأدوية من مصادر مختلفة بعيدا عن الشركة المنتجة لها، لأن المعروف أن الشركات لا تمنح تخفيضات على منتجاتها.

الشكوى من عدم فاعلية الحقنة دفع «اليوم السابع» إلى التواصل مع الدكتور جلال العشري، أحد المسؤولين عن فرع شركة ديفيرا المنتجة لحقن «البيتافيرون» في مصر، والذي أكد أن الشركة لا تتعامل إلا مع وزارة الصحة منذ أن كانت الوزارة تمنح المرضى التأمين الصحي فقط.

الحرص على عدم كشف ما لدينا من معلومات

عن الجمعية أمام ممثل الشركة، دفعتنا إلى أن نطلب منه تحليل عينة من عقار «البيتافيرون» في الشركة الأم، بحجة أن أحد المرضى لم يتوقف مرض التصلب المتعدد عن مهاجمته رغم حصوله على العقار.

وبالفعل أرسلها العشري إلى مكتب الشركة في دبي الذي تولي عملية توصيل الحقنة إلى مقر الشركة في ألمانيا، وبعد 3 أشهر أكدت «نايرن فانوس» مديرية العلاقات العامة بالشركة، أن نتائج التحليل كشفت عن أن العقار «مغشوش»، وتركيبه يختلف بشكل كامل عن المكونات الحقيقية للدواء الأصلي، وأضافت: «بمجرد ظهور النتيجة خاطئا وزارة الصحة بما توصلت إليه الشركة في تحليلها، وتخطير ترك الوزارة للكشف عن المسؤولين عن الغش في العقار».

وبالرغم من عدم ذكر اسم الجمعية الخيرية أمام الدكتور جلال العشري، فإنه فور سؤاله عن مدى حرص الجمعيات الخيرية في مصر على الحصول على تخفيضات، ذكر العشري اسم هذه الجمعية لكونها قد تقدمت من قبل بطلب اليهم لكي تحصل على تخفيض على سعر الدواء، ويقول العشري: «من حيث المبدأ لا يمكن لأي شركة أدوية أن تقوم بمنح تخفيضات، وهو أمر متعارف عليه عالميا، ومع ذلك

وافقت الشركة على دراسة طلب الجمعية الخيرية، ولكننا فوجئنا قبل صدور القرار النهائي، بتراجعها عن طلبها دون سبب».

وفقا لكلمات العشري فإن هذه الجمعية توقفت عن عرضها لشراء الدواء من الشركة المنتجة، وعلى الرغم من ذلك فقد استمرت في تبرعاتها لـ 130 مريضا بالتصلب المتعدد بدواء يحمل اسم «البيتافيرون»، وذلك حسب أحد المصادر داخل الجمعية، الذي أكد أنهم يشترون الدواء بسعر مخفض من بعض الصيدليات دون ذكر اسمها، ولكن معلومة أخرى أعادت تعامل الجمعية مع أحد صيغ الأدوية في منطقة إسيوط، بأسعار تصل إلى نصف قيمة العقار.

صحيح أن الجمعية الآن توقفت عن منح هذا العقار للمرضى، لكننا نلاحظ على قائمة العلاج على نفقة الدولة، ولكن ذلك لا يعني عدم مسؤوليتها عن الفترة التي كانت تلقي فيها تبرعات من المواطنين من أجل المرضى وتمنعهم دواء مغشوشا ليس أكثر من حصولها على تخفيضات عليه، كما يظل دور وزارة الصحة قائما في الرقابة على الأدوية ومنافذ بيعها حتى لا يلفد المرضى صحتهم بسبب ذلك الغش الذي لم يرحم ضعفهم.

PRESS CLIPPING SHEET

Translation

**Disaster...Charity donates "counterfeit" drug to MS patients
Analysis of "Betaferon" sample confirms it's a counterfeit of the original
injection...Company's Official in Dubai: The written data is "false"**

A complaint has been received from MS patients against inefficacy of "Betaferon" injections obtained from a renowned charity organization, before this drug was added to the list of state-paid treatment, which caused Al Youm7 to conduct an analysis for this drug at the parent company's headquarter in Germany. After three months, the analysis results indicated that it's a counterfeit containing different ingredients than the original drug.

Mohamed Emad was one of patients who took "Betaferon" injections from the NGO. For a year, he has shown no improvement, and his pain increased as well as the disease episodes that destroy body functions one by one where patients could eventually suffer from paralysis, an inability to urinate, blindness, deafness, and depression which may result in suicidal behavior.

According to Emad's mother, they resorted to the NGO after they found no other way to get the treatment that wasn't provided by the Ministry of Health at the time, pointing out that the Charity was sending Emad 15 injections per month.

On his part, Mahmoud Fouad, Head of the Egyptian Right to Medicines Center, stated that the center detected other cases who took this type of injection from the same charity and they all witnessed no improvement. He added that some charities accept donations to help patients with certain medicines, aiming to purchase drugs at discounted prices, especially that some of those drugs cost around EGP 6200 per pack. As a result, charities receive medicines from different sources other than manufacturers; it's well known that the manufacturing companies do not offer discounts.

The complaints regarding the efficacy of this injection lead Al Youm 7 to communicate with Dr Galal El-Ashry, an official at Bayer, the Betaferon manufacturer in Egypt. Al Ashry affirmed that his company deals only with the Ministry of Health since it used to provide Betaferon only to Health Insurance patients.

Our keenness not to reveal our information about the charity before the company's representative caused us to ask him for conducting an analysis on the Betaferon sample

PRESS CLIPPING SHEET

at the parent company, under the pretext that one of patients is still und the attack of MS despite treatment.

Al Ashry sent the sample to the company's office in Dubai, and by turn, it delivered it to the company's headquarters in Germany. After three months, Nadine Fanous, Bayer's Communications Manager, confirmed that the analysis results indicated that the sample is counterfeit and has completely different ingredients compared to the original drug.

"As soon as the analysis results appeared, we addressed the Ministry of Health and now we are waiting for the ministry's measures to announce those responsible for such drug counterfeit," Fanous added.

Despite our keenness not to mention the charity's name before Dr Galal Al Ashry, once he was asked about the Egyptian charities' interest in getting drugs at discounted prices, he mentioned the charity's name as it applied for a discount on the drug before.

"In principle, pharmaceutical companies cannot grant a discount. It's a global policy; but the company has agreed to look into the charity's request. We were surprised afterwards that the charity cancelled its discount request," Al Ashry said.

According to Al Ashry, this charity cancelled its proposal to purchase such drug from the manufacturer, but it continued donating a treatment named "Betaferon" for 130 MS patients. According to an official at the charity affirmed that they buy the drug at a discounted price from some pharmacies. However, information revealed that the charity deals with a drug storage area in "Embaba" to get discounts that could reach 50% of the original price. As a matter of fact, the charity stopped providing unprivileged segments with the drug as it has been added to the state-paid treatment list, but this doesn't mean the charity is not responsible for the period of time in which it received donations from citizens and gave patients counterfeit treatment. The Ministry of Health is still responsible for controlling drugs and sale outlets to protect patients' health.